ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО

ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ РЕГУЛИРОВАНИЮ И МЕТРОЛОГИИ

НАЦИОНАЛЬНЫЙ СТАНДАРТ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ГОСТ Р 7.0.47— 2008

Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу

ФОРМАТ ДЛЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ НА МАШИНОЧИТАЕМЫХ НОСИТЕЛЯХ СЛОВАРЕЙ ИНФОРМАЦИОННЫХ ЯЗЫКОВ И ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИХ ДАННЫХ

Содержание записи

Издание официальное

БЗ 11—2007/417

Москва
Стандартинформ
2008

Предисловие

Цели и принципы стандартизации в Российской Федерации установлены Федеральным законом от 27 декабря 2002 г. № 184-ФЗ «О техническом регулировании», а правила применения национальных стандартов Российской Федерации — ГОСТ Р 1.0—2004 «Стандартизация в Российской Федерации. Основные положения»

Сведения о стандарте

1 РАЗРАБОТАН Всероссийским институтом научной и технической информации Российской академии наук («ВИНИТИ РАН»)

2 ВНЕСЕН Техническим комитетом по стандартизации ТК 191 «Научно-техническая информация, библиотечное и издательское дело»

3 УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ Приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 21 февраля 2008 г. № 20-ст

4 ВВЕДЕН ВПЕРВЫЕ

Информация об изменениях к настоящему стандарту публикуется в ежегодно издаваемом информационном указателе «Национальные стандарты», а текст изменений и поправок — в ежемесячно издаваемых информационных указателях «Национальные стандарты». В случае пересмотра (замены) или отмены настоящего стандарта соответствующее уведомление будет опубликовано в ежемесячно издаваемом информационном указателе «Национальные стандарты». Соответствующая информация, уведомление и тексты размещаются также в информационной системе общего пользования — на официальном сайте Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии в сети Интернет

© Стандартинформ, 2008

Настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания без разрешения Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии

НАЦИОНАЛЬНЫЙ СТАНДАРТ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу

ФОРМАТ ДЛЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ НА МАШИНОЧИТАЕМЫХ НОСИТЕЛЯХ СЛОВАРЕЙ ИНФОРМАЦИОННЫХ ЯЗЫКОВ И ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИХ ДАННЫХ

Содержание записи

System of standards on information, librarianship and publishing.
Format for representation on machine-readable media of information retrieval languages vocabularies and terminological data. Content of a record

Дата введения — 2009—01—01

1 Область применения

Настоящий стандарт устанавливает формат записи лексикографической информации на машиночитаемых носителях, в том числе содержание записи, состав и идентификацию элементов данных.

Стандарт распространяется на представление на машиночитаемых носителях лексики словарей информационных языков, терминологических и других лексикографических источников для обмена между автоматизированными информационными системами и предназначен для органов научно-технической информации и научно-технических библиотек.

Обозначение настоящего формата: ФОЛИЯ — формат обмена лексикой информационных языков.

В части представления информационно-поисковых тезаурусов стандарт следует применять совместно с ГОСТ 7.25, в части представления рубрикаторов НТИ — совместно с ГОСТ Р 7.0.49. Представление списков ключевых слов и/или дескрипторов, являющихся поисковыми образами документов или запросов, регулируется ГОСТ 7.52.

2 Нормативные ссылки

В настоящем стандарте использованы нормативные ссылки на следующие стандарты:

ГОСТ Р 7.0.49—2007 Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Государственный рубрикатор научно-технической информации. Структура, правила использования и ведения

ГОСТ 7.0—99 Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Информационно-библиотечная деятельность, библиография. Термины и определения

ГОСТ 7.14—98 Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Формат для обмена информацией. Структура записи

ГОСТ 7.25—2001 Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Тезаурус информационно-поисковый одноязычный. Правила разработки, структура, состав и форма представления

ГОСТ 7.28—2002 (ИСО 5426—83, ИСО 5426-2—96) Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Расширенный набор символов латинского алфавита для обмена информацией

ГОСТ 7.29—80 Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Представление расширенного кириллического алфавита для обмена информацией

ГОСТ 7.30—80 Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Представление греческого алфавита для обмена информацией

Издание официальное

ГОСТ 7.52—85 Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Коммуникативный формат для обмена библиографическими данными. Поисковый образ документа

ГОСТ 7.67—2003 (ИСО 3166—88) Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Коды названий стран

ГОСТ 7.73—96 Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Поиск и распространение информации. Термины и определения

ГОСТ 7.74—96 Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Информационно-поисковые языки. Термины и определения

ГОСТ 7.75—97 Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Коды наименований языков

ГОСТ 27463—87 Системы обработки информации. 7-битные наборы кодированных символов

ГОСТ 27466—87 Системы обработки информации. Наборы символов в 7- и 8-битных кодах. Методы расширения кодов

Примечание — При пользовании настоящим стандартом целесообразно проверить действие ссылочных стандартов в информационной системе общего пользования на официальном сайте Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии в сети Интернет или по ежегодно издаваемому указателю «Национальные стандарты», который опубликован по состоянию на 1 января текущего года, и по соответствующим ежемесячно издаваемым информационным указателям, опубликованным в текущем году. Если ссылочный стандарт заменен (изменен), то при пользовании настоящим стандартом следует руководствоваться заменяющим (измененным) стандартом. Если ссылочный стандарт отменен без замены, то положение, в котором дана ссылка на него, применяется в части, не затрагивающей эту ссылку.

3 Термины и определения

В настоящем стандарте применены термины по ГОСТ 7.0, ГОСТ 7.14, ГОСТ 7.73, ГОСТ 7.74.

4 Общие положения

4.1 Формат ФОЛИЯ используют для записи на машиночитаемых носителях лексических массивов из следующих лексикографических источников:

- тезаурусы одноязычные информационно-поисковые;
- тезаурусы многоязычные информационно-поисковые;
- рубрикаторы (классификаторы) научно-технической информации (включая Государственный рубрикатор научно-технической информации);
- классификации научно-технической информации, включая Универсальную десятичную классификацию (УДК), библиотечно-библиографическую классификацию (ББК);
- списки (словари) предметных рубрик;
- стандарты на термины и определения;
- словари терминологические;
- справочники терминологические.

4.2 Формат ФОЛИЯ предназначен только для обмена данными. Структуру записей формата ФОЛИЯ используют при информационном поиске, и она не обязательна к применению в качестве внутренней структуры данных в конкретных информационных системах.

4.3 Лексикографический источник представляется в формате ФОЛИЯ последовательностью записей, каждая из которых соответствует одной словарной статье источника. Основным элементом записи является заглавная лексическая единица (ЗЛЕ). Это элемент словника лексикографического источника, информация о котором содержится в данной словарной статье.

4.4 Один машиночитаемый носитель может содержать записи, относящиеся к одному и к нескольким источникам, причем каждый источник может быть представлен полностью или частично.

Применяя записи различного типа, можно отразить на носителе систематическую классификацию лексических единиц, вставляя между записями с терминами записи с рубриками систематического указателя источника, а также представить источники, содержащие различные виды указателей лексических единиц.

4.5 Для обеспечения синхронного ведения одинаковых или связанных источников в различных информационных системах в формате предусмотрены средства передачи изменений в лексическом составе источника.

4.6 Тип структуры данных, описываемых средствами формата ФОЛИЯ — одноуровневое дерево с различными типами связей и возможностью группирования семантически связанных вершин. В каждой

записи присутствует ЗЛЕ, а для других элементов данных с помощью меток указаны их роли или связи по отношению к ЗЛЕ.

4.7 Если в процессе развития лексических и терминологических систем возникает потребность в установлении новых видов семантических отношений и связей, не представленных в настоящем стандарте, их добавляют регистрацией в Автоматизированной системе ведения информационных языков (АСВИЯ) при ВИНИТИ РАН как головном органе Государственной системы научно-технической информации.

4.8 Кодирование данных в обменном формате должно соответствовать требованиям ГОСТ 27463, кодирование расширенного списка символов — ГОСТ 7.28 — ГОСТ 7.30. Структура элементов данных, требующих для своего представления расширения 8-битных кодов, — по ГОСТ 27466.

5 Способ представления лексикографической информации

Структура записи на машиночитаемом носителе (МЧН) должна соответствовать требованиям ГОСТ 7.14. Используют вариант структуры без индикаторов и идентификаторов. Применяют блокированные записи переменной длины с максимальной длиной блока 16000 байт.

5.2 Значения компонентов маркера записи

5.2.1 Значения 5-й позиции маркера (статус записи) представлены в таблице 1.

Таблица 1

Значение 5-й позиции маркера	Статус записи	Пояснение
1	Новая	Словарная статья вводится в массиве впервые
3	Изменяющая	Словарная статья вводится взамен ранее введенной статьи, запись которой имеет тот же идентификатор
5	Ликвидирующая	Запись ликвидирует ранее введенную запись с тем же идентификатором записи

5.2.2 Значение 20-й позиции маркера (длина поля «Длина поля данных») — 4.

5.2.3 Значение 21-й позиции маркера (длина поля «Длина позиции начального символа») — 5.

5.2.4 Значение 22-й позиции (длина поля «Длина части, определяемой при применении») — 4.

5.3 Правила идентификации значения полей данных в статье справочника

5.3.1 Перечень устанавливаемых меток и их значения приведены в спецификации элементов данных (см. раздел 6). Различие семантических категорий полей данных определяет первый символ метки в соответствии с таблицей 2.

Таблица 2

Первый символ	Вид информации
0	Идентификационные данные
1	Заглавная лексическая единица словарной статьи
2	Морфологические данные
3	Предметно-тематическая классификация
4	Определения, примеры, контексты
5	Отношения между лексическими единицами
6	Иноязычные эквиваленты заглавной лексической единицы
7	Прочая информация
8	Описание источника
9	Резерв

5.3.2 В первых трех позициях части, определяемой при применении, помещают трехбуквенный латинский код языка соответствующего поля данных по ГОСТ 7.75. Если для элемента данных указание языка не имеет смысла, эти позиции заполняют пробелами.

Четвертую позицию используют для указания связи между отдельными полями данных в пределах одной записи. Поля, содержащие данные, которые следует рассматривать совместно, идентифицируют одинаковыми символами в указанной позиции. В этом случае символы выбирают последовательно из ряда 1, ..., 9; A, ..., Z. Если связь между элементами данных не установлена, в указанной позиции оставляют пробел.

Пример

Антенны по диапазону подразделяют на широкополосные, УКВ и др., по форме — на параболические, сферические и др. Указатели связи отмечают соответствие видов антенн классификационному признаку (см. таблицу 3).

Таблица 3

Метка поля	Указатель связи	Лексическая единица	Пояснение
100	—	Антенны	ЗЛЕ
540	1	Диапазон	Аспект деления
532	1	Широкополосные антенны	Нижестоящее понятие в аспекте деления «диапазон»
532	1	УКВ-антенны	Нижестоящее понятие в аспекте деления «диапазон»
540	2	Форма	Аспект деления
532	2	Параболические антенны	Нижестоящее понятие в аспекте деления «форма»
532	2	Сферические антенны	Нижестоящее понятие в аспекте деления «форма»

5.4 Правила записи информации в полях данных

5.4.1 Каждому элементу данных соответствует статья справочника и поле данных. Семантика и значение элемента данных, а также его отношение к ЗЛЕ определяются меткой в статье справочника. Все поля имеют переменную длину.

5.4.2 Все элементы данных в записи рассматривают по отношению к ЗЛЕ. Сгруппированные указателями связи элементы данных также рассматривают как единое целое по отношению к ЗЛЕ. Если группирование элементов данных указателями связи может вызвать неоднозначность или неясность понимания, следует приводить пояснения в сопроводительной документации к файлу.

5.4.3 Элементы данных записывают по одному в поле данных.

5.4.4 При наличии нескольких экземпляров элементов данных одной категории каждый из них записывают в отдельном поле данных с одной и той же меткой в соответствующей каждому полю статье справочника. Допустимость повторения элементов данных указана в таблице 4. Если применение нескольких экземпляров элементов данных с одинаковой меткой может вызвать неоднозначность или неясность понимания, следует приводить пояснения в сопроводительной документации к файлу.

5.4.5 Обязательность и применимость элементов данных для источников различных типов указана в таблице 4. Если элементы данных, относящиеся к источнику в целом, с *метками* 014, 016, 300, 301, 302, 303, 304, 306, 308, 750, 751, 810, 811, 812, 813, 814, 890, 891, 892, 893 тождественны для всех записей обменного массива, допускается опускать их во всех записях, кроме первой. Об этом должно быть указано в сопроводительной документации.

Таблица 4 — Применение элементов данных

Метка поля	Наименование элемента данных	Повторяемость	Обязательность по типам источников (см. таблицу 6)								
			B	T	K	G	P	S	R	U	D
001	Идентификатор записи	Нет	О	О	О	О	О	О	О	О	О
014	Создатель записи	Да	О	О	О	О	О	О	О	О	О
016	Дата создания записи	Нет	О	О	О	О	О	О	О	О	О
030	Комментарий	Да	Н	Н	Н	Н	Н	Н	Н	Н	Н
100	Заглавная лексическая единица	Да	О	О	О	О	О	О	О	О	О
115	Форма лексической единицы во вспомогательном указателе	Да	Н	Н	Н	Н	Н	Н	Н	Н	Н
130	Краткая форма	Да	Н	Н	Н	Н	Н	+	+	—	Н
131	Аббревиатура	Да	Н	Н	Н	Н	Н	Н	Н	—	Н
132	Краткая форма словосочетания	Да	Н	Н	Н	Н	Н	Н	Н	—	Н
135	Полная форма	Да	Н	Н	Н	Н	Н	+	+	—	Н
150	Обозначение ЗЛЕ	Да	+	+	+	+	+	+	+	О	+
300	Индекс источника по ГРНТИ	Да	О	О	О	О	О	О	О	О	О
302	Наименование классификации	Да	Н	Н	Н	Н	Н	Н	Н	Н	Н
303	Индекс тематики источника	Да	Н	Н	Н	Н	Н	Н	Н	Н	Н
304	Индекс тематики источника по Рубрикатору, зарегистрированному в АСВИЯ	Да	+	+	+	+	Н	Н	Н	Н	Н
306	Индекс УДК для источника	Нет	+	+	+	+	+	+	+	+	+
308	Индекс ББК для источника	Нет	+	+	+	+	+	+	+	+	+
312	Индекс ЗЛЕ по ГРНТИ	Да	+	+	+	+	Н	Н	Н	Н	Н
313	Индекс тематики ЗЛЕ	Да	Н	Н	Н	Н	Н	Н	Н	Н	Н
314	Индекс ЗЛЕ по Рубрикатору, зарегистрированному в АСВИЯ	Да	+	+	+		Н	Н	Н	Н	Н
316	Индекс УДК для ЗЛЕ	Да	+	+	+	+	+	+	+	+	+
318	Индекс ББК для ЗЛЕ	Да	+	+	+	+	+	+	+	+	+
320	Тип статьи	Нет	О	О	О	О	О	О	О	О	О
400	Определение, толкование	Да	Н	Н	Н	Н	Н	+	+	Н	+
402	Определение	Нет	Н	Н	Н	Н	Н	+	+	—	+
404	Толкование	Да	Н	Н	Н	Н	Н	+	+	—	+
406	Релятор	Да	Н	Н	Н	Н	Н	Н	Н	Н	Н
420	Контекст	Да	Н	Н	Н	Н	Н	Н	Н	Н	+
434	Примечание	Да	+	+	+	+	+	+	+	+	+

Продолжение таблицы 4

Метка поля	Наименование элемента данных	Повторяемость	Обязательность по типам источников (см. таблицу 6)								
			B	T	K	G	P	S	R	U	D
440	Наличие нетекстовой информации	Нет	Н	Н	Н	Н	Н	+	+	—	+
500	Синонимичная ЛЕ	Да	+	+	Н	Н	Н	Н	Н	—	+
502	Синоним	Да	+	+	Н	Н	Н	Н	Н	—	+
504	Квазисиноним	Да	+	+	Н	Н	Н	Н	Н	—	+
506	Нерекомендуемый синоним	Да	—	—	Н	—	Н	+	+	—	+
511	Ссылка «смотри совместно»	Да	+	—	—	+	Н	—	—	—	Н
513	Ссылка «используй»	Нет	+	—	—	+	Н	—	—	—	Н
517	Ссылка «эквивалентно»	Да	+	—	—	+	Н	—	—	—	Н
520	Вышестоящее понятие	Да	+	+	Н	Н	Н	Н	Н	—	+
522	Родовое понятие	Да	+	+	Н	Н	Н	Н	Н	—	—
524	Целое	Да	+	+	Н	Н	Н	Н	Н	—	+
526	Прочие вышестоящие понятия	Да	+	+	Н	Н	Н	Н	Н	—	+
530	Нижестоящее понятие	Да	+	+	Н	Н	Н	Н	Н	—	+
532	Видовое понятие	Да	+	+	Н	Н	Н	Н	Н	—	+
534	Часть	Да	+	+	Н	Н	Н	Н	Н	—	+
536	Прочие нижестоящие понятия	Да	+	+	Н	Н	Н	Н	Н	—	+
540	Аспект	Да	+	+	Н	+	Н	Н	Н	—	+
560	Ассоциативное понятие	Да	+	+	Н	Н	Н	Н	Н	—	+
561	Ссылка «см. также»	Да	+	—	—	+	Н	—	—	+	Н
576	Используй комбинацию	Да	+	+	Н	Н	Н	Н	Н	—	Н
577	Используй альтернативно	Да	+	+	Н	Н	Н	Н	Н	—	Н
580	Антоним	Да	+	+	Н	Н	Н	Н	Н	—	Н
583	Ссылка «см.»	Да	—	—	—	+	Н	—	—	+	Н
585	Ссылка «отс. от»	Да	—	—	—	+	Н	—	—	+	Н
589	Технологическая ссылка	Да	+	+	Н	Н	Н	Н	Н	Н	Н
600	Иноязычный эквивалент	Да	+	+	+	Н	Н	+	+	+	+
601	Официальный перевод	Да	Н	Н	Н	Н	Н	Н	Н	+	+
603	Близкий иноязычный термин	Да	Н	Н	Н	Н	Н	Н	Н	—	+
605	Частичный перевод	Да	Н	Н	Н	Н	Н	Н	Н	—	+
607	Расширительный перевод	Да	Н	Н	Н	Н	Н	Н	Н	—	+
610	Пояснительная помета к переводу	Да	—	—	—	—	—	—	—	—	+
720	Библиографическая ссылка	Да	Н	Н	Н	Н	Н	Н	Н	Н	Н

Окончание таблицы 4

Метка поля	Наименование элемента данных	Повторяемость	Обязательность по типам источников (см. таблицу 6)								
			B	T	K	G	P	S	R	U	D
721	Номер ссылки	Да	H	H	H	H	H	H	H	H	H
733	Наличие в других источниках ГСНТИ	Да	O	H	H	H	H	H	H	—	H
750	Поисковый массив	Да	+	+	+	+	+	—	—	H	H
751	Объем поискового массива	Да	+	+	+	+	+	—	—	H	H
752	Статистические данные	Да	+	+	+	+	+	—	—	H	H
800	Тип источника	Нет	O	O	O	O	O	O	O	O	O
810	Обозначение передаваемого источника в ГСНТИ	Нет	O	O	O	O	H	H	H	H	H
811	Наименование источника	Нет	O	O	O	O	O	O	O	O	O
812	Дата создания источника	Нет	O	O	O	O	O	H	H	H	O
813	Дата утверждения	Нет	H	H	H	H	H	O	O	O	H
814	Номер версии	Нет	H	H	H	H	H	H	H	H	H
820	Местонахождение в источнике	Нет	H	H	H	H	H	H	H	H	H
890	Авторское право	Да	+	+	+	+	+	+	+	+	+
891	Ответственная организация	Да	+	+	+	+	+	+	+	+	+
892	Поставщик источника	Да	+	+	+	+	+	+	+	+	+
893	Хранитель источника	Нет	+	+	+	+	+	+	+	+	+

Примечания:

1 Условные обозначения:

O — обязательный элемент данных, который должен присутствовать в каждой записи (или в первой записи массива при применении настоящего пункта);

+ — элемент данных, обязательный при наличии в источнике;

H — элемент данных, который может присутствовать в записи, но его использование не является обязательным, даже если его значение указано в источнике;

— — элемент данных, использование которого недопустимо или бессмысленно при представлении источника данного вида.

2 В каждой (или только в первой) передаваемой записи должен присутствовать по крайней мере один элемент данных с меткой 890 или 891.

5.4.6 Если в источнике, например в международных терминологических стандартах, используют два и более равноправных (для данного источника) языка, термины на различных языках, являющиеся заглавными лексическими единицами, записывают в отдельных полях данных с меткой 100. В других случаях используют элементы данных с метками 600—605.

5.4.7 Примеры записей лексической информации в формате ФОЛИЯ приведены в приложении А.

6 Спецификация элементов данных

001 Идентификатор записи

Содержание. Цифровой код, однозначно идентифицирующий запись. Идентификатор записи определяет страну, организацию — создателя записи, которая присваивает идентификатор, а также год присвоения идентификатора, массив, на основе которого составлена запись, и порядковый номер записи.

Способ записи. Элемент данных записывают с помощью 24-символьного кода в структуре
СССХХХХХХГГГГММММММНННННН,
где ССС — цифровой код страны по ГОСТ 7.67;
ХХХХХХ — код организации — создателя записи, выравниваемый вправо и дополняемый ведущими нулями при необходимости;
ГГГГ — цифры года;
ММММММ — номер массива, выравниваемый вправо и дополненный ведущими нулями при необходимости;
НННННН — номер словарной статьи в массиве.

014 Создатель записи

Содержание. Наименование организации, произведшей запись и присвоившей ей идентификатор записи.

Способ записи. Официальное наименование организации полное и/или сокращенное.

016 Дата создания записи

Содержание. Дата производства записи на машинный носитель организацией — создателем записи.

Способ записи. Поле данных длиной 8 символов содержит дату в формате ГГГГММДД, где ГГГГ — цифры года, ММ — номер месяца в году, ДД — номер дня в месяце.

030 Комментарий

Содержание. Произвольный текст.

Способ записи. Свободный.

100 Заглавная лексическая единица (ЗЛЕ)

Содержание. Элемент словника лексикографического источника, относительно которого в данной записи приведена информация, соответствующая одной словарной статье источника.

Способ записи. В форме, приведенной в источнике.

115 Форма лексической единицы в вспомогательном указателе

Содержание. Форма, в которой ЗЛЕ представлена во вспомогательных указателях (инвертированная форма и др.).

Примечание — Употребляется, если эта форма не совпадает с формой ЗЛЕ в словнике.

Способ записи. В форме, представленной в источнике.

130 Краткая форма

Содержание. Любое сокращение полного написания ЗЛЕ, если в источнике отсутствует дифференциация элементов данных с метками 131 и 132.

Способ записи. В форме, приведенной в словарной статье.

131 Аббревиатура

Содержание. Форма лексической единицы, в которой части ЗЛЕ объединены в одну короткую словоформу.

Способ записи. В форме, приведенной в словарной статье.

Примеры:
а) Инициальные аббревиатуры:
ООН — Организация Объединенных Наций;
б) слоговые аббревиатуры:
геркон — герметический контакт;
в) графические аббревиатуры:
г. — город
с.-х. — сельскохозяйственный;
р-н — район

132 Краткая форма словосочетания

Содержание. Форма ЗЛЕ, в которой опущены некоторые слова при условии сохранения значения словосочетания. Допустимы словообразовательные изменения слов и некоторое расширение объема выражаемого понятия.

Пример
Полная форма: информационно-поисковый тезаурус;
краткая форма: тезаурус

Способ записи. В форме, приведенной в словарной статье.

135 Полная форма

Содержание. Полное написание термина, если ЗЛЕ является его краткой формой.

Способ записи. В форме, приведенной в словарной статье.

150 Обозначение ЗЛЕ

Содержание. Идентификационный код или индекс ЗЛЕ в источнике.

Способ записи. В форме, приведенной в словарной статье.

Примеры:

а) позиция международной патентной классификации (МПК)

01К1/00 Элементы конструкции термометров.

Содержание элемента данных с меткой 150: 01К1/00

б) статья «Тезауруса по стандартизации Госстандарта»

МАШИНЫ БЫСТРОХОДНЫЕ 107110

в) МАШИНЫ ТРАНСПОРТНЫЕ

Содержание элемента данных с меткой 150: 107110.

300 Индекс источника по государственному рубрикатору научно-технической информации (ГРНТИ)

Содержание. Обозначение тематики источника в соответствии с правилами Рубрикатора.

Способ записи. Один или несколько простых или сложных кодов рубрик, разделенных точкой с запятой. Простой код представляется в зависимости от иерархического уровня рубрики одной из следующих структур: XX, XX.XX, XX.XX.XX. Сложный код является последовательностью двух или трех простых кодов, разделенных запятой. Если источник описывается более чем десятью рубриками высшего уровня, элемент данных содержит два пробела, которые обозначают источник политематического характера.

302 Наименование классификации

Содержание. Наименование или обозначение классификации, применяемой для описания тематики источника или ЗЛЕ.

Способ записи. Свободный. Необходим указатель связи с элементами данных с меткой 303 или 313.

Примечание — Употребляется для незарегистрированных в АСВИЯ рубрикаторов (классификаций).

303 Индекс тематики источника

Содержание. Обозначение тематики источника по классификации, определенной элементом данных с меткой 302.

Способ записи. По правилам применяемой классификации. Необходим указатель связи с элементом данных с меткой 302.

304 Индекс тематики источника по рубрикатору, зарегистрированному в АСВИЯ

Содержание. Обозначение тематики источника по рубрикатору, являющемуся развитием ГРНТИ.

Способ записи. Поле данных содержит регистрационный номер локального рубрикатора, присвоенный АСВИЯ, и код рубрики, отделенный знаком =. Первые 6 символов кода рубрики записывают аналогично элементу данных с меткой 300.

306 Индекс УДК для источника

Содержание. Индекс, присвоенный источнику и проставленный на титульном листе при издании в традиционной форме.

Способ записи. Согласно правилам индексирования по УДК.

308 Индекс ББК для источника

Содержание. Индекс ББК, присвоенный источнику в соответствии с правилами библиотечно-библиографической систематизации документов.

Способ записи. Согласно правилам индексирования по ББК.

312 Индекс ЗЛЕ по ГРНТИ

Содержание. Коды рубрик Рубрикатора ГРНТИ, к понятийной сфере которых относится понятие, выражаемое ЗЛЕ.

Способ записи. См. элемент данных с меткой 300.

313 Индекс тематики ЗЛЕ

Содержание. Обозначение тематики ЗЛЕ по классификации, определенной элементом данных с меткой 302.

Способ записи. См. элемент данных с меткой 303.

314 Индекс ЗЛЕ по рубрикатору, зарегистрированному в АСВИЯ

Содержание. Обозначение тематики ЗЛЕ по рубрикатору, развивающему ГРНТИ.

Способ записи. См. элемент данных с меткой 304.

316 Индекс УДК для ЗЛЕ

Содержание. Индекс, определяющий тематику ЗЛЕ в соответствии с правилами УДК.

Способ записи. В форме, предусмотренной УДК.

318 Индекс ББК для ЗЛЕ

Содержание. Индекс, определяющий тематику ЗЛЕ в соответствии с правилами ББК.

Способ записи. В форме, предусмотренной ББК.

320 Тип статьи

Содержание. Обозначение типа ЗЛЕ по таблице 5.

Таблица 5

Обозначение	Тип ЗЛЕ	Характер источника
A	Дескриптор	Информационно-поисковый тезаурус, дескрипторный словарь
B	Аскриптор	Информационно-поисковый тезаурус, дескрипторный словарь
I	Идентификатор	Информационно-поисковый тезаурус, дескрипторный словарь
O	Кандидат в дескрипторы	Информационно-поисковый тезаурус, дескрипторный словарь
K	Ключевое слово	Словари ключевых слов
T	Стандартизованный термин	Терминологический стандарт
Q	Рекомендованный термин	Терминологические пособия
N	Недопустимый, нерекомендованный термин	Терминологические источники
D	Наименование рубрики систематического указателя словаря	Все виды словарей
G	Используемая рубрика, описание класса	Рубрикаторы, классификаторы
U	Условная или исключенная рубрика (класс)	Рубрикаторы, классификаторы
R	Предметная рубрика	Список предметных рубрик
Z	Прочее	Все виды источников

400 Определение, толкование

Содержание. Текст, раскрывающий содержание понятия, выражаемого ЗЛЕ

Способ записи. В виде, приведенном в словарной статье.

Примечание — Элемент данных употребляется в случае, когда в источнике не дифференцируются значения элементов данных с метками 402 и 404.

402 Определение

Содержание. Текст, являющийся строгой логической дефиницией или установленный как нормативное раскрытие содержания ЗЛЕ.

Способ записи. В виде, приведенном в словарной статье.

404 Толкование

Содержание. Текст толкования значения ЗЛЕ, не являющийся нормативным определением.

Способ записи. В виде, приведенном в словарной статье.

406 Релятор

Содержание. Специальное слово, словосочетание или другой знак, снимающий омонимию ЗЛЕ.

Способ записи. В соответствии с источником.

Примечание — Релятор дескриптора ИТП является частью заглавной лексической единицы и должен быть представлен в ее составе. Дополнительное указание его в элементе данных с меткой 406 не является обязательным.

420 Контекст

Содержание. Связный текст, содержащий ЗЛЕ и иллюстрирующий ее применение.

Способ записи. В виде, приведенном в словарной статье.

434 Примечание

Содержание. Сведения о значении или применении ЗЛЕ.

Способ записи. В виде, приведенном в словарной статье.

440 Наличие нетекстовой информации

Содержание. Сведения о наличии и характере нетекстовой информации в словарной статье источника (рисунки, формулы, схемы и др.).

Способ записи. Свободный.

500 Синонимическая лексическая единица

Содержание. Лексическая единица того же языка, что и ЗЛЕ, имеющая значение, близкое к значению ЗЛЕ, и рассматриваемая как эквивалент ЗЛЕ.

Способ записи. В виде, приведенном в словарной статье.

Примечание — Применяется в случаях, когда не дифференцировано значение элементов данных с метками 502, 504 и 506.

502 Синоним

Содержание. Лексическая единица, совпадающая по значению с ЗЛЕ.

Способ записи. В виде, приведенном в словарной статье.

Примеры:

а) языкознание — лингвистика — языковедение

б) родник — источник — ключ

в) сковородник — чапельник

г) мангал — шашлычница

д) воспаление легких — пневмония.

504 Квазисиноним

Содержание. Лексическая единица, отличающаяся по значению от ЗЛЕ, но применяемая как эквивалент ЗЛЕ при специальном использовании, на которое ориентирован лексикографический источник.

Способ записи. В виде, приведенном в словарной статье.

Пример

В ИПТ в качестве синонимов могут быть даны некоторые существительные и соотносительные с ними прилагательные:

автор — авторский

автотрансформатор — автотрансформаторный

агрегат — агрегатный

адаптивность — адаптивный

и др.

506 Нерекомендуемый синоним

Содержание. Лексическая единица, практически применяемая как синоним ЗЛЕ, но нерекомендуемая (запрещаемая) для такого применения данным лексикографическим источником.

Способ записи. В виде, приведенном в словарной статье.

511 Ссылка «смотри совместно»

Содержание. Ссылка от рубрики, записанной в данной записи, к другой рубрике, имеющей то же наименование, но помещенной в ином разделе рубрикатора (классификатора).

Способ записи. Поле данных содержит код рубрики в форме, заданной источником.

513 Ссылка «используй» (исп)

Содержание. Элемент данных указывает в записи отмененной рубрики заменяющую ее используемую рубрику.

Способ записи. Поле данных содержит код используемой рубрики, при необходимости, ее наименование, отделенное знаком =.

Пример

Текст МКИ

С 03С5/50 Способы обращения

С 03С5/56. (Рубрика аннулирована. Содержание перенесено в 5/50).

Запись на машинном носителе второй из вышеприведенных рубрик

Метки	*Элемент данных*
100	—
150	*С03С5/56*
513	*С03С5/50 = способы обращения*

517 Ссылка «эквивалентно» (экв)

Содержание. Ссылка на синонимическую лексическую единицу, расположенную в другом разделе классификации.

Способ записи. Поле данных содержит наименование лексической единицы и, при необходимости, ее код, отделенный знаком =.

520 Вышестоящее понятие[1)]

Содержание. Лексическая единица, вышестоящая к ЗЛЕ по иерархическому отношению, например, обозначающая родовое понятие или объект, названием одного из компонентов которого является данная ЗЛЕ.

Способ записи. В виде, приведенном в словарной статье.

Примечание — Применяется в случаях неразличения значений элементов данных с метками 522, 524 и 526.

522 Родовое понятие[1)]

Содержание. Лексическая единица, выражающая родовое понятие для ЗЛЕ.

Способ записи. В виде, приведенном в словарной статье.

524 Целое[1)]

Содержание. Вышестоящая лексическая единица по отношению «часть—целое».

Способ записи. В виде, приведенном в словарной статье.

526 Прочие вышестоящие понятия[1)]

Содержание. Вышестоящая лексическая единица при иерархических отношениях, отличных от описываемых элементами данных с метками 522 и 524. Характер отношения должен быть пояснен в сопроводительных документах к магнитной ленте.

Способ записи. В виде, приведенном в словарной статье.

530 Нижестоящее понятие[1)]

Содержание. Лексическая единица, имеющая более узкое значение, например обозначающая видовое понятие или часть объекта, названием которого является ЗЛЕ.

Способ записи. В виде, приведенном в словарной статье.

Примечание — Применяется в случае неразличения значений элементов данных с метками 532, 534 и 536.

532 Видовое понятие[1)]

Содержание. Лексическая единица, выражающая видовое понятие для ЗЛЕ.

Способ записи. В виде, приведенном в словарной статье.

534 Часть[1)]

Содержание. Нижестоящая лексическая единица по отношению «часть–целое».

Способ записи. В виде, приведенном в словарной статье.

536 Прочие нижестоящие понятия[1)]

Содержание. Нижестоящая лексическая единица при иерархических отношениях, отличных от предусмотренных элементами данных с метками 532 и 534. Характер фиксируемого отношения поясняется в сопроводительной документации.

Способ записи. В виде, приведенном в словарной статье.

540 Аспект

Содержание. Наименование аспекта, послужившего основанием деления объема понятия, выделения части или ассоциативного связывания ЗЛЕ с другими лексическими единицами.

Способ записи. В виде, приведенном в словарной статье. Необходим указатель связи с элементами данных, содержащими связанные по данному аспекту понятия.

Пример
см. в 2.3.2.

560 Ассоциативное понятие[1)]

Содержание. Лексическая единица, связанная с ЗЛЕ тезауруса ассоциативной ссылкой по ГОСТ 7.25.

Способ записи. В виде, приведенном в словарной статье.

[1)] В этом поле вносятся лексические единицы, находящиеся в непосредственной связи с ЗЛЕ.

561 ссылка «см. также»

Содержание. Ссылка справочно-ссылочного аппарата рубрикаторов НТИ, указывающая на рубрику, в которой также может оказаться информация, релевантная ЗЛЕ.

Способ записи. Поле данных содержит код рубрики и, при необходимости, наименование, отделенное знаком =.

576 Используй комбинацию

Содержание. Лексическая единица, которая в комбинации с другими лексическими единицами, включенными в запись в полях данных с той же меткой 576, заменяет ЗЛЕ.

Способ записи. В виде, приведенном в словарной статье.

577 Используй альтернативно

Содержание. Лексические единицы, которые предлагаются на выбор для замены ЗЛЕ, имеющей слишком неопределенное значение.

Способ записи. В виде, приведенном в словарной статье.

580 Антоним

Содержание. Лексическая единица с противоположным значением.

Способ записи. В виде, приведенном в словарной статье.

583 Ссылка «см.»

Содержание. Ссылка справочно-ссылочного аппарата рубрикаторов НТИ, указывающая на другую рубрику, в которой находится информация по некоторому аспекту ЗЛЕ, указанному в специальном элементе данных.

Способ записи. Поле данных содержит код рубрики и, при необходимости, ее наименование, отделенное знаком =. Необходим указатель связи с элементом данных с меткой 540.

Примечание — Элемент данных используется для рубрикаторов НТИ. Ссылка «см», применяемая в ИПТ, приводится в элементах данных с метками 500, 504, 506.

585 Ссылка «отс. от»

Содержание. Ссылка справочно-ссылочного аппарата рубрикаторов НТИ, обратная ссылке «см».

Способ записи. Поле данных содержит код рубрики и, при необходимости, ее наименование, отделенные знаком =.

589 Технологическая ссылка

Содержание. Неспецифицированная ссылка на другую лексическую единицу лексикографического источника, необходимая для организации его ведения и эксплуатации, например, для указания наличия обратной отсылки к ЗЛЕ, в статье ссылочной лексической единицы.

Способ записи. В виде, приведенном в словарной статье.

600 Иноязычный эквивалент

Содержание. Иноязычная лексическая единица, рассматриваемая как эквивалентная по значению ЗЛЕ, если нет дифференциации элементов данных с метками 601, 603, 605, 607.

Способ записи. В виде, приведенном в словарной статье.

601 Официальный перевод

Содержание. Иноязычный эквивалент, рассматриваемый как точное соответствие ЗЛЕ в соответствии с каким-либо нормативным актом.

Способ записи. В виде, приведенном в словарной статье.

603 Близкий иноязычный термин

Содержание. Близкий по значению термин на другом языке.

Способ записи. В виде, приведенном в словарной статье.

605 Частичный перевод

Содержание. Иноязычная лексическая единица, соответствующая одному из значений ЗЛЕ.

Способ записи. В виде, приведенном в словарной статье.

607 Расширительный перевод

Содержание. Иноязычная лексическая единица, одно из значений которой соответствует значению ЗЛЕ.

Способ записи. В виде, приведенном в словарной статье.

610 Пояснительная помета к переводу

Содержание. Помета, которая выделяет значение многозначной ЗЛЕ, справедливое для данного перевода.

Способ записи. В соответствии с лексикографической практикой. Обязательна связь с элементом данных, содержащим лексическую единицу перевода.

720 Библиографическая ссылка

Содержание. Текст библиографической ссылки на источник, из которого заимствован или в котором содержатся сведения о том или ином элементе данных.

Способ записи. В соответствии с правилами библиографического описания.

721 Номер ссылки

Содержание. Номер библиографической ссылки, имеющейся в сопроводительном тексте (предисловии) к лексикографическому источнику, записанному на машиночитаемом носителе.

Способ записи. Десятичное число в символьном представлении.

733 Наличие в других источниках ГСНТИ

Содержание. Регистрационный индекс (присвоенный АСВИЯ) источника, отличного от передаваемого, который также содержит соответствующую ЗЛЕ лексическую единицу.

Способ записи. Поле данных содержит регистрационный индекс и, при необходимости, текст соответствующей лексической единицы в той форме, в какой она представлена в ссылочном источнике (разделитель — знак =).

750 Поисковый массив

Содержание. Сведения, идентифицирующие базу данных (ее наименование, тематику, формы доступа), для которой источник является словарем информационно-поискового языка.

751 Объем поискового массива

Содержание. Число поисковых образов в базе данных.

Способ записи. 9-значное десятичное число в символьном представлении. Обязательна связь с элементом данных с меткой 750.

752 Статические данные

Содержание. Частота ЗЛЕ в массиве, определенном элементом данных с метками 750 и 751.

Способ записи. 9-значное целое десятичное число в символьном представлении. Обязательно наличие связи с элементом данных с меткой 750.

800 Тип источника

Содержание. Характеристика типа лексикографического источника по таблице 6.

Таблица 6 — Типы лексикографических источников

Обозначение	Тип источника
B	Сопоставительный (базисный) словарь для группы взаимодействующих терминологических систем
T	Информационно-поисковый тезаурус
K	Перечень ключевых слов
G	Рубрикатор НТИ
P	Список предметных рубрик
S	Терминологический стандарт
R	Терминологическое пособие (справочник), словарь рекомендованных терминов
U	Универсальная десятичная классификация
D	Словарь, энциклопедия
Z	Прочее

810 Обозначение передаваемого источника в ГСНТИ

Содержание. Регистрационный индекс передаваемого источника, присвоенный АСВИЯ.

Способ записи. В соответствии с формой индекса.

811 Наименование источника

Содержание. Основное заглавие, приводимое на титульном листе источника при его книжном представлении.

Способ записи. Свободный.

812 Дата создания источника

Содержание. Дата публикации или первого представления источника в той версии, которая записана на магнитной ленте.

Способ записи. ГГГГММДД, ГГГГММ или ГГГГ, где ГГГГ — цифры года, ММ — цифры месяца, ДД — номер дня в месяце.

813 Дата утверждения

Содержание. Дата принятия официального акта о соответствии созданного источника целям, поставленным при его создании.

Способ записи. См. элемент данных с меткой 812.

814 Номер версии

Содержание. Номер версии, редакции или издания источника в измененном (доработанном, исправленном и др.) виде.

Способ записи. 3-значное десятичное число в символьном представлении.

820 Местонахождение в источнике

Содержание. Данные, указывающие на положение словарной статьи в источнике при книжной форме представления (страницы, абзац и др.).

Способ записи. Определяется в сопроводительной документации.

890 Авторское право

Содержание. Наименование или обозначение организации, владеющей авторским правом на источник или создавшей его впервые.

Способ записи. Текст.

891 Ответственная организация

Содержание. Наименование или обозначение организации, ответственной за содержание источника.

Способ записи. Текст.

892 Поставщик источника

Содержание. Наименование или обозначение организации, через которую можно приобрести источник (оригинал или копию).

Способ записи. Текст.

893 Хранитель источника

Содержание. Наименование или обозначение организации, которая хранит эталонный экземпляр источника.

Способ записи. Текст.

Приложение А
(справочное)

Примеры заполнения информационных полей формата

[для трех видов статей «Тезауруса по стандартизации», рег. № 534, 82, ВНИИКИ, М, 1982]

Пример 1

Статья дескриптора (с информацией о вхождении в другие ИПТ):

НАСОСЫ ВАКУУМНЫЕ
122770
1904
= 153081
в НАСОСЫ
н НАСОСЫ ВЫСОКОВАКУУМНЫЕ
НАСОСЫ ДИФФУЗНЫЕ
НАСОСЫ ФОРВАКУУМНЫЕ
А УСТАНОВКИ ВАКУУМНЫЕ

Заполнение полей формата

Метка поля	Данные поля	Тип данных
014	ВНИИКИ	Создатель записи
016	19821215	Дата создания записи
100	НАСОСЫ ВАКУУМНЫЕ	ЗЛЕ
150	122770	Код словарной статьи
301	84	Индекс класса «Стандартизация» по Рубрикатору МСНТИ
300	84	Индекс класса «Стандартизация» по Рубрикатору ГАСНТИ
315	0904	Код по систематическому указателю
320	А	Дескриптор
520	НАСОСЫ	Вышестоящее понятие
530	НАСОСЫ ВЫСОКОВАКУУМНЫЕ	Нижестоящие понятия
530	НАСОСЫ ДИФФУЗНЫЕ	
530	НАСОСЫ ФОРВАКУУМНЫЕ	
560	УСТАНОВКИ ВАКУУМНЫЕ	Ассоциация
720	Тезаурус ИСО, русская версия, код 153081	Отметкв о вхождении дескриптора в тезаурус ИСО с кодом 153081
800	0	ИПТ
810	534.82	Регистрационный номер ИПТ
811	ТЕЗАУРУС ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ	Наименование источника
812	19820929	Дата создания источника
891	ВНИИКИ	Организация, ответственная за содержание

Пример 2

Статья аскриптора синонима
Насосы паровоздушные
123000
см. НАСОСЫ КОНДЕНСАТНЫЕ

Заполнение полей формата

Метка поля	Данные поля	Тип данных
014	ВНИИКИ	Создатель записи
016	19821215	Дата создания записи
100	насосы паровоздушные	Заглавная ЛЕ
150	123000	Код словарной статьи
301	84	Индекс класса «Стандартизация» по Рубрикатору МСНТИ
300	84	Индекс класса «Стандартизация» по Рубрикатору ГАСНТИ
320	В	Аскриптор
500	НАСОСЫ КОНДЕНСАТНЫЕ	Синоним
811	тезаурус по стандартизации	Наименование источника
812	19820929	Дата создания источника
891	ВНИИКИ	Организация, ответственная за содержание

Пример 3

Статья многозначного аскриптора
Приборы
165970
1901 2501
1256906
на ПРИБОРЫ АКУСТИЧЕСКИЕ
ПРИБОРЫ АВИАЦИОННЫЕ
ПРИБОРЫ БЫСТРОДЕЙСТВУЮЩИЕ

Заполнение полей формата

Метка поля	Данные поля	Тип данных
014	ВНИИКИ	Создатель записи
016	19800715	Дата создания записи
100	приборы	ЗЛЕ
150	165970	Код словарной статьи
301	84	Код по Рубрикатору МСНТИ
300	84	Код по Рубрикатору ГАСНТИ
313	901	Коды по систематическому указателю
313	2501	
320	В	Аскриптор
577	ПРИБОРЫ АКУСТИЧЕСКИЕ	
577	ПРИБОРЫ АВИАЦИОННЫЕ	Заменяющие дескрипторы
577	ПРИБОРЫ БЫСТРОДЕЙСТВУЮЩИЕ	
720	Тезаурус ИСО, русская версия, код 0256906	Код по тезаурусу ИСО
800	Т	ИПТ
810	534.82	Регистрационный номер ИПТ
812	1982	Год создания
891	ВНИИКИ	Организация, ответственная за содержание

УДК [004.6.057.3:025.43.06]:006.354 ОКС 01.140.20 Т62

Ключевые слова: формат данных, словари информационных языков, терминологические данные, содержание полей данных, представление на машиночитаемом носителе, информационно-поисковые тезаурусы, рубрикаторы, классификации, терминологические стандарты, сопоставительные словари

Редактор *Р.Г. Говердовская*
Технический редактор *Н.С. Гришанова*
Корректор *В.И. Варенцова*
Компьютерная верстка *И.А. Налейкиной*

Сдано в набор 21.03.2008. Подписано в печать 04.04.2008. Формат 60 × 84 1/8. Бумага офсетная. Гарнитура Ариал. Печать офсетная. Усл. печ. л. 2,32. Уч.-изд. л. 2,10. Тираж 253 экз. Зак. 316.

ФГУП «СТАНДАРТИНФОРМ», 123995 Москва, Гранатный пер., 4.
www.gostinfo.ru info@gostinfo.ru
Набрано во ФГУП «СТАНДАРТИНФОРМ» на ПЭВМ.
Отпечатано в филиале ФГУП «СТАНДАРТИНФОРМ» — тип. «Московский печатник», 105062 Москва, Лялин пер., 6.